



Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 30 May 2021

## The Feast of the Blessed Trinity

Solemn Mass in the Extraordinary Form at 9:00 AM

Mass of Thanksgiving celebrated by  
The Reverend Reginald Hofer, O.P.  
ordained to the sacred priesthood 22 May 2021

**Voluntary:** *Trio super "Allein Gott in der Höh' sei Ehr',"* BWV 664  
("All glory be to God on high")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

**Hymn:** *I bind unto myself to-day* (ST. PATRICK'S BREASTPLATE)



**I** BIND unto myself to-day  
The strong Name of the Trinity,  
By invocation of the same,  
The Three in One, and One in Three.



**2** I bind this day to me for ever,  
By power of faith, Christ's Incarnation;  
His baptism in the Jordan river;  
His death on cross for my salvation;  
His bursting from the spiced tomb;  
His riding up the heavenly way;  
His coming at the day of doom:  
I bind unto myself to-day.

**7** I bind unto myself the Name,  
The strong Name of the Trinity;  
By invocation of the same,  
The Three in One, and One in Three.  
Of whom all nature hath creation;  
Eternal Father, Spirit, Word:  
Praise to the Lord of my salvation,  
Salvation is of Christ the Lord. Amen.

Text: *Atomriug indiu*, St. Patrick (372-466), trans. Cecil Frances Alexander (1818-1895)

Tune: *St. Patrick's Breastplate*, ancient Irish melody

All kneel for the first verse of the **Hymn Veni, Creator Spiritus.**

Hymn.  
8.

**V** Eni Cre- átor Spí-ri-tus, Méntes tu-órum ví-si-ta :

Imple su-pérna grá-ti-a Quae tu cre-ásti pécto-ra. 2. Qui

dí-ce-ris Pa-rácli-tus, Altíssimi dónum Dé-i, Fons vívus,

ígnis, cá-ri-tas, Et spi-ri-tá-lis úncti-o. 3. Tu septi-fórmis

mune-re, Dí-gi-tus pa-térnae délixterae, Tu ri-te promíssum

Pátris, Sermóne dí-tans gúttura. 4. Accénde lúmen sénsi-

bus, Infúnde amó-rem córdibus, Infírma nóstri córpo-

ris Virtú-te fírman pérpe-ti. 5. Hóstem re-péllas lóngi-us,

Pacémque dónes pró-tinus : Ductó-re sic te praévi-o, Vi-

témus ómne nóxi-um. 6. Per te sci-ámus da Pátrém, No-

scámus atque Fí-li-um, Téque utri-úsque Spí-ri-tum Cre-

dámus ómni témpore. 7. Dé-o Pátri sit gló-ri-a, Et Fí-

li-o, quí a mórtu-is Surréxit, ac Parácli-to, In saecu-ló-

rum saécu-la. Amen.

*Come, O Creator Spirit, come, And make within our heart Thy home; To us Thy grace celestial give, Who of Thy breathing move and live.*

*2. O Comforter, that name is Thine, Of God most high the gift divine; The well of life, the fire of love, Our souls' anointing from above.*

*3. Thou dost appear in sevenfold dower, The sign of God's almighty power; The Father's promise, making rich With saving truth our earthly speech.*

*4. Our senses with Thy light inflame, Our hearts to heavenly love reclaim; Our bodies' poor infirmity With strength perpetual fortify.*

*5. Our mortal foe afar repel, Grant us henceforth in peace to dwell; And so to us, with Thee for guide, No ill shall come, no harm betide.*

*6. May we by Thee the Father learn, And know the Son, and Thee discern, Who art of both; and thus adore In perfect faith for evermore.*

*7. Praise God the Father and the Son, Who from the dead arose in power; Like praise to the consoling One, Forevermore, through every hour. Amen.*

*O Lord, send forth Thy Spirit, and they shall be created. And Thou shalt renew the face of the earth.*

✠ Emitte Spiritum tuum, et creabuntur. ✠ Et renovabis faciem terræ.

## Introit

Benedicta sit sancta Trinitas, atque indivisa unitas:  
confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.  
℣. Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum  
in universa terra. ℟. Gloria Patri. Benedicta.

*Blessed be the holy Trinity, and undivided Unity: we will give  
glory to Him, because He hath shewn His mercy towards us.  
℣. O Lord our Governor, how excellent is Thy Name in all the  
earth! ℟. Glory be to the Father. Blessed be. Tobit 12:6; Ps.8:1*

## Kyrie & Gloria: Missa "Æterna Christi munera"

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

## Collect

Oremus. Omnipotens sempiterne Deus, qui dedisti famulis tuis  
in confessione veræ fidei, æternæ Trinitatis gloriam agnoscere,  
et in potentia majestatis adorare unitatem, quæsumus, ut  
ejusdem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur  
adversis. Per Dóminum nostrum.

*Let us pray. Almighty and everlasting God, Who hast given  
unto us Thy servants grace, by the confession of a true faith,  
to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the  
power of the Divine Majesty to worship the Unity, we beseech  
Thee that Thou wouldest keep us steadfast in this faith, and  
evermore defend us from all adversities. Through our Lord.*

## Epistle: Romans 11:33-36

O altitudo divitiarum sapientiæ et scientiæ Dei: quam  
incomprehensibilia sunt judicia ejus, et investigabiles viæ ejus!  
Quis enim cognovit sensum Domini? aut quis consiliarius ejus  
fuit? aut quis prior dedit illi, et retribuetur ei? Quoniam ex  
ipso, et per ipsum, et in ipso sunt omnia: ipsi gloria in sæcula.  
Amen.

*O the depth of the riches of the wisdom and of the knowledge  
of God! How incomprehensible are His judgments, and how  
unsearchable His ways! For who hath known the mind of the  
Lord? Or who hath been His counsellor? Or who hath first  
given to Him, and recompense shall be made him? For of  
Him, and by Him, and in Him, are all things: to Him be glory  
for ever. Amen.*

## Gradual

Benedictus es, Domine, qui intueris abyssos, et sedes super  
Cherubim. ℣. Benedictus es, Domine, in firmamento cæli, et  
laudabilis in sæcula.  
Alleluja, alleluja. ℣. Benedictus es, Domine, Deus patrum  
nostrorum, et laudabilis in sæcula. Alleluja.

*Blessed art Thou, O Lord, Who beholdest the depths, and  
sittest above the cherubim. ℣. Blessed art Thou, O Lord, in the  
firmament of heaven, and worthy of praise for ever.  
Alleluia, alleluia. ℣. Blessed art Thou, O Lord God of our  
fathers, and worthy of praise for ever. Alleluia.*

Daniel 3:55,56,52

## Gospel: St. Matthew 28:18-20

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Data est mihi omnis  
potestas in cælo et in terra. Euntes ergo docete omnes gentes:  
baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti:  
docentes eos servare omnia quæcumque mandavi vobis. Et  
ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad  
consummationem sæculi.

*At that time, Jesus said to His disciples: All power is given to  
Me in heaven and on earth. Going therefore, teach ye all  
nations, baptizing them in the name of the Father and of the  
Son and of the Holy Ghost. Teaching them to observe all  
things whatsoever I have commanded you; and behold I am  
with you all days, even to the consummation of the world.*

## Credo III

red Traditional Mass booklet, page 56

## Offertory antiphon

Benedictus sit Deus Pater, unigenitusque Dei Filius, Sanctus  
quoque Spiritus: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

*Blessed be God the Father, and the only-begotten Son of God,  
and also the Holy Ghost; because He hath shewn His mercy  
towards us.*  
Tobit 12:6

## Motet: Ave Maria

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in  
mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Franz Xaver Biebl (1906-2001)  
*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art  
thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,  
Jesus.  
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at  
the hour of our death. Amen.*

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et  
in hora mortis nostræ. Amen.

## Secret

Sanctifica, quæsumus, Domine Deus noster, per tui sancti nominis invocationem, hujus oblationis hostiam: et per eam nosmetipsos tibi perface munus æternum. Per Dominum nostrum.

*O Lord God Almighty, we humbly beseech Thee, that by the power of Thy holy Name, Thou wouldst vouchsafe to sanctify this oblation of our sacrifice: that we may thereby be enabled evermore to present ourselves unto Thee to be an oblation acceptable in Thy sight. Through our Lord.*

## Preface of the Holy Trinity

red Traditional Mass booklet, pages 28-29

## Sanctus, Benedictus, & Agnus Dei: *Missa "Æterna Christi munera"*

Palestrina

## Communion antiphon

Benedicimus Deum cæli, et coram omnibus viventibus confitebimur ei: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

*Bless we the God of heaven, and before all things living let us praise Him; because He hath shewn His mercy towards us.*

Tobit 12:6

## Motet: *Sicut cervus desiderat*

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus.

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Like as the hart desireth the waterbrooks, so longeth my soul after Thee, O God.*

Psalm 42:1

## Post-communion

Proficiat nobis ad salutem corporis et animæ, Domine, Deus noster, hujus sacramenti susceptio: et sempiternæ sanctæ Trinitatis, ejusdemque individuæ unitatis confessio. Per Dóminum nostrum.

*Mercifully grant, O Lord our God, that we, who have now received Thy holy sacraments and have acknowledged the holy and eternal Trinity to be likewise one undivided Unity, may thereby be preserved from all evil, both in body and in soul. Through our Lord.*

## Hymn of Thanksgiving: *Te Deum laudamus*

*tonus simplex*

Please see the following pages.

## Voluntary: *Wir glauben all'an einen Gott*, BWV 680 (“We all believe in one God”)

J. S. Bach



Tonus simplex.

mode 3

1. **T** E De-um laudá-mus: \* te Dómi-num confi-té-mur.

2. Te aetérnum Patrem omnis terra ve-ne-rá-tur.<sup>3</sup> Ti-bi omnes Ange-li, ti-bi cae-li et u-ni-vérsae pot-está-tes:<sup>4</sup> Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-raphim incessá-bi-li vó-ce proclá-mant:

5. Sanctus:<sup>6</sup> Sanctus:<sup>7</sup> San-ctus Dómi-nus De-us Sá-ba-oth.

8. Ple-ni sunt cae-li et terra ma-jestá-tis gló-ri-ae tu-ae.

9. Te glo-ri-6-sus Apo-sto-ló-rum cho-rus:<sup>10</sup> Te Prophe-tá-rum laudá-bi-lis núme-rus:<sup>11</sup> Te Márty-rum candi-dá-tus láudat ex-érci-tus.<sup>12</sup> Te per ór-bem terrá-rum sancta confi-té-tur Ecclé-si-a:<sup>13</sup> Pa-trem imménsae ma-jestá-tis:<sup>14</sup> Ve-ne-rándum tu-um ve-rum et ú-ni-cum Fí-li-um:<sup>15</sup> Sánctum quóque Pa-rácli-tum Spí-ri-tum.<sup>16</sup> Tu Rex gló-ri-ae, Chri-ste.<sup>17</sup> Tu Pátris sempí-térnus es Fí-li-us.<sup>18</sup> Tu ad li-be-rándum susceptú-rus hómi-nem, non horru-ísti Vírgi-nis ú-te-rum.<sup>19</sup> Tu de-vícto mórtis acú-le-o, a-pe-ru-ísti credénti-bus régna caeló-rum.

20. Tu ad dexte-ram De-i se-des, in gló-ri-a Pa-tris.<sup>21</sup> Ju-dex

We praise Thee, O God:  
we acknowledge Thee to  
be the Lord.  
All the earth doth worship  
Thee: the Father  
everlasting.  
To Thee all Angels cry  
aloud: the Heavens, and  
all the Powers therein.  
To Thee Cherubim and  
Seraphim continually do  
cry,  
Holy, Holy, Holy: Lord  
God of Sabaoth;  
Heaven and earth are full  
of the Majesty of Thy  
glory.  
The glorious company of  
the Apostles praise Thee.  
The goodly fellowship of  
the Prophets praise Thee.  
The noble army of Martyrs  
praise Thee.  
The holy Church  
throughout all the world  
doth acknowledge Thee;  
The Father of an infinite  
Majesty;  
Thine adorable, true, and  
only Son;  
Also the Holy Ghost, the  
Comforter.  
Thou art the King of  
Glory, O Christ.  
Thou art the everlasting  
Son of the Father.  
When Thou tookest upon  
Thee to deliver man, Thou  
didst not abhor the  
Virgin's womb.  
When Thou hadst  
overcome the sharpness of  
death, Thou didst open the  
Kingdom of Heaven to all  
believers.  
Thou sittest at the right  
hand of God, in the glory  
of the Father.

créde-ris ésse ventú-rus.<sup>22</sup> Te ergo quaesumus, tu- is fámu-  
lis súbve-ni, quos pre-ti- ó-so sánguine red-emí-sti.<sup>23</sup> Ætér-  
na fac cum Sanctis tu- is in gló-ri- a nume-rá- ri.<sup>24</sup> Salvum  
fac pópu-lum tu-um Dómine, et béne-dic he-re-di-tá-ti  
tu- ae.<sup>25</sup> Et re-ge é-os, et extól-le íl-los usque in  
aetér-num.<sup>26</sup> Per síngu-los di- es, be-ne-dí-cimus te.<sup>27</sup> Et lau-  
dámus nomen tú-um in saécu-lum, et in saécu-lum saécu-li.

28. Digná-re Dómi-ne di- e isto si-ne peccá-to nos custo-  
dí-re.<sup>29</sup> Mi-se-ré-re nostri Dómi-ne, mi-se-ré-re nostri.

30. Fi-at mi-se-ri-córdi- a tu-a Dómi-ne super nos, quemádmó-  
dum spe-rávimus in te.<sup>31</sup> In té Dó-mi-ne spe-rá- vi : non  
confúndar in aetér- num.

*We believe that Thou shalt  
come to be our Judge.  
We therefore pray Thee,  
help Thy servants, whom  
Thou hast redeemed with  
Thy precious Blood.  
Make them to be  
numbered with Thy Saints  
in glory everlasting.  
O Lord, save Thy people:  
and bless Thine heritage.  
Govern them, and lift them  
up for ever.  
Day by day we magnify  
Thee;  
And we worship Thy Name  
ever, world without end.  
Vouchsafe, O Lord, to  
keep us this day without  
sin.  
O Lord, have mercy upon  
us, have mercy upon us.  
O Lord, let Thy mercy  
lighten upon us, as our  
trust is in Thee.  
O Lord, in Thee have I  
trusted: let me never be  
confounded.*

℣. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spírítu. \*  
℞. Laudémus et superexaltémus eum in saécula.  
℣. Benedictus es Dómine in firmaménto caeli.  
℞. Et laudábilis, et glóriósus, et superexaltátus in saécula.  
℣. Dómine exáudi oratiónem meam.  
℞. Et clamor meus ad te véniat.  
℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

ORÉMUS.

*Oratio.*

**D**EUS, cujus misericórdiae non est númerus, et bonitátis infínítus  
est thesáurus : † piíssimae Majestáti tuae pro collátis donis  
grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes; \* ut qui  
peténtibus postuláta concédís, eósdem nón désereps, ad praémia  
futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum. [℞.] Amen.

\* His ℣℣. et ℞℞. Tempore Paschali non additur Allelúia.

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 30 May 2021

*Benedicta sit*: Trinity Sunday

Mass in the Ordinary Form at 11:00 a.m.

VOLUNTARY: *Trio super "Allein Gott in der Höh' sei Ehr',"* BWV 664 Johann Sebastian Bach (1685-1750)  
("All glory be to God on high")

## INTROIT

*Benedicta sit sancta Trinitas, atque indivisa unitas;  
confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.*

Gregorian chant, mode viii

*Blessed be the holy Trinity, and undivided Unity: we will give  
glory to Him, because He hath shewn His mercy towards us.*

Tobit 12:6

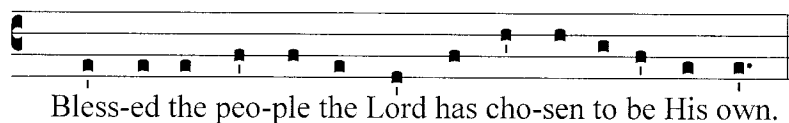
## KYRIE IV

## GLORIA VIII

*Adoremus* hymnal, # 201

## PSALM

[The Psalm verses are sung to a chant by William Crotch (1775-1847).]



## ALLELUIA



## CREDO III

*Adoremus* hymnal, # 202

## OFFERTORY ANTIPHON

*Benedictus sit Deus Pater, unigenitusque Dei Filius, Sanctus  
quoque Spiritus: quia fecit nobiscum misericordiam suam.*

Gregorian chant, mode iii

*Blessed be God the Father, and the only-begotten Son of God,  
and also the Holy Ghost; because He hath shewn His mercy  
towards us.*

cf. Tobit 12:6

## MOTET: *Ave Maria*

*Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in  
mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.*

Franz Xaver Biebl (1906-2001)

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art  
thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,  
Jesus.*

*Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et  
in hora mortis nostræ. Amen.*

*Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at  
the hour of our death. Amen.*

## SANCTUS & AGNUS DEI IV

## COMMUNION ANTIPHON

*Benedicimus Deum cæli, et coram omnibus viventibus  
confitebimur ei: quia fecit nobiscum misericordiam suam.*

Gregorian chant, mode iv

*Bless we the God of heaven, and before all things living let us  
praise Him; because He hath shewn His mercy towards us.*

cf. Tobit 12:6

## MOTET: *Sicut cervus desiderat*

*Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima  
mea ad te, Deus.*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Like as the hart desireth the waterbrooks, so longeth my soul  
after Thee, O God.*

Psalms 42:1

VOLUNTARY: *Wir glauben all'an einen Gott*, BWV 680 ("We all believe in one God")

J. S. Bach